

# Droits Civiques (Titre VI) – Avis au Public

## Vos Droits Civiques sous le Titre VI Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins

Le Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins (et leurs éventuels sous-traitants) réalisent leurs programmes et services sans considération pour la race, la couleur de peau, la nationalité d'origine, et l'handicap en accord avec le Titre VI de l'Acte des droits civiques de 1964, avec la Section 504 de l'Acte de Réhabilitation de 1973, et de l'Acte relatif aux Américains handicapés de 1990 (ADA). Si vous pensez avoir été victime d'une forme de discrimination illégale selon le Titre VI, vous pouvez porter plainte au Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins.

Pour plus d'informations au sujet des droits civiques du Conseil de transportation du comté d'Ithaca-Tompkins et de la procédure pour porter plainte, contacter Fernando de Aragón ; téléphone [607-274-5570](tel:607-274-5570); email [fdearagon@tompkins-co.org](mailto:fdearagon@tompkins-co.org); ou par prise de rendez-vous au bureau du Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins au 121 E. Court Street, Ithaca NY 14850 (Lundi-Vendredi 9:00-16:00). Pour plus d'information, consulter [www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights](http://www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights).

Il est aussi possible de porter plainte directement au bureau des Ressources Humaines du comté Tompkins au 120 W. Martin Luther King/State St., Ithaca, NY, 14850 ; téléphone [\(607\) 277-4080](tel:607-277-4080), ou au bureau des droits civiques de l'Administration Fédérale des transports : Attention Titre VI Coordinateur du Programme, East Building, 5<sup>ème</sup> Étage – TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

Pour plus d'information dans une autre langue, contacter le Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins au 607-272- 5570 ou envoyer un mail à Fernando de Aragon, coordinateur ITCTC Titre VI au [fdearagon@tompkins-co.org](mailto:fdearagon@tompkins-co.org), ou au 212 E. Court St., Ithaca, NY 14850 (Lundi-Vendredi 9h00-16h00) et demander la langue souhaitée.

L'avis ci-dessus est affiché aux endroits indiqués ci-dessous :

- En ligne au [www.tompkinscountyny.gov/itctc/](http://www.tompkinscountyny.gov/itctc/)
- Au programme de planification unifiée du travail du Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins et à l'agence des plans d'Opérations Unifiée
- À l'entrée du bureau du Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins au 121 E. Court Street, Ithaca, NY 14850
- Au bureau des Ressources Humaines du comté de Tompkins
- Aux lieux de reunions du ITCTC

---

For information in another language, contact the Ithaca-Tompkins County Transportation Council at 607-272-5570 or e-mail Fernando de Aragón, ITCTC Title VI coordinator at [fdearagon@tompkins-co.org](mailto:fdearagon@tompkins-co.org) or at 121 E. Court St., Ithaca, NY 14850 (Mon.-Fri. 9:00am-4:00pm) and state the desired language.

“Pour plus d'information dans une autre langue, contacter le Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins au 607-272-5570 ou envoyer un mail à Fernando de Aragon, coordinateur ITCTC Titre VI au [fdearagon@tompkins-co.org](mailto:fdearagon@tompkins-co.org), ou au 212 E. Court St., Ithaca, NY 14850 (Lundi-Vendredi 9h00-16h00) et demander la langue souhaitée.

(10) A copy of these procedures along with the Title VI/Discrimination Complaint form can be found online at: [www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights](http://www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights).

(10) Une copie de ces procédures ainsi que le Titre VI/Formulaire de plainte contre la discrimination peuvent être consultés en ligne au :  
[www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights](http://www.tompkinscountyny.gov/itctc/civilrights).

**From Complaint Form:**

For help with this form in another language, contact the Ithaca-Tompkins County Transportation Council and state the language. Contact information is included at the end of the form.

Pour obtenir de l'aide avec ce formulaire dans une autre langue, contacter le Conseil de Transportation du comté d'Ithaca-Tompkins et demander la langue souhaitée. Les coordonnées sont disponibles à la fin de ce formulaire.